

DADES GENERALS

Curs acadèmic	Curs 2025/2026
Tipus de curs	Màster de Formació Permanent
Nombre de crèdits	60,00 Crèdits ECTS
Matrícula	370 euros (import preu públic) Preu general
Requisits d'accés	Haver completat estudis de grau o llicenciatura.
Modalitat	Semipresencial
Lloc d'impartició	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Horari	Dimecres a divendres: 5.00-8:30pm. És possible recuperar classes de manera asíncrona amb material disponible a l'aula virtual. Assistència presencial o online. Els qui hagen completat alguna Microcredencial, Certificat en Estudis Japonesos anteriors, o cursos de japonés o coreà en la UV, poden consultar amb els professors (Marcos Centeno, Raúl Fortes o Amparo Montaner) sobre la necessitat d'assistir o no a determinades sessions).

Direcció

Organitzador	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Direcció	Marcos Pablo Centeno Martin Profesor/a Permanente Laboral PPL. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

Terminis

Preinscripció al curs	Fins a 01/10/2025
Data inici	Octubre 2025
Data fi	Juny 2026

Més informació

Telèfon	961 603 000
E-mail	formacion@adeituv.es

PROGRAMA

Societat i diversitat al Japó

- 1.1. Multiculturalitat i diversitat: estrangers al Japó.
- 1.2. Multiculturalitat i diversitat: el poble ainu.
- 1.3. Gènere i sexualitat. Minories LGTBI al Japó
- 1.4. Comunitat zainichi coreana al Japó.
- 1.5. Sincretisme religiós japonés

Història del Japó i Àsia Oriental

- 2.1. Context històric d'Àsia Oriental
- 2.2. Memòria d'Espanya i Àsia, una història global de 500 anys
- 2.3. Una aproximació historiogràfica al Japó premoderno: conceptualització, periodització i història nacional.
- 2.4. Pax Tokugawa: l'origen de l'el Japó tradicional.
- 2.5. Modernitat i globalització: l'entrada del Japó en la societat internacional.
- 2.6. Explorant el període Meiji: conflictes interns, guerres civil i impacte social.
- 2.7. De la guerra total a la derrota total.
- 2.8. De la societat del miracle econòmic a la "dècada pèrdua"

Lingüística i literatura japonesa

3.1 Lingüística:

- 3.1.1. Lingüística i llengües d'Àsia oriental. El cas de la llengua japonesa.
- 3.1.2. Aprenentatge i adquisició del japonés com a llengua estrangera en el context hispanoparlant: De la fonètica a la sintaxi
- 3.1.3. Aprenentatge i adquisició del japonés com a llengua estrangera en el context hispanoparlant: Les dinàmiques grupals, els sistemes referencials, el keigo i el discurs de gènere
- 3.1.4. Llengua i lingüística ainu . Llengua ainu a través dels ulls dels exploradors.

3.2 Literatura:

- 3.2.1. Literatura japonesa de postguerra: bombes, carn i amnèsia

- 3.2.2. Literatura del 'miracle econòmic' japonès: de romanços d'oficina a cyborgs.
- 3.2.3. Literatura post-2011: el cos després del triple desastre i el canvi d'expectatives de gènere.

Traducció japonesa literària i audiovisual

- 4.1. Fonaments de la TAV: el guió, l'adaptació i el treball de l'actor
- 4.2. Taller de traducció d'anime per a doblatge
- 4.3. Taller de subtitulat d'anime.
- 4.4. La modalitat transcultural en la traducció japonesa: introducció a la llengua i la cultura japonesa
- 4.5. La modalitat transcultural en la traducció japonesa: exemples pràctics en la literatura

Cultura i art japonès

- 5.1. Introducció als estudis d'àrea i estudis culturals.
- 5.2. Tradició estètica i filosòfica.
- 5.3. L'estampa japonesa: el ukiyo-e.
- 5.4. Poesia: tanka i haiku.

Cinema Japonès: de la indústria local a la cultura global

- 6.1. Cinema japonès com a cultura local. Singularitats històriques (cinema samurai /ronin, onnagata, benshi). Renovació del gènere samurai i humanisme de postguerra. Kurosawa Akira.
- 6.2. Cinema japonès com a cultura local i transnacional. El cas de Ozu Yasujiro i el seu impacte global.
- 6.3. Tensions en la indústria cinematogràfica domèstica. La nova ona. Imamura Shohei.
- 6.4. Tensions en la indústria cinematogràfica domèstica. La nova ona. Oshima Nagisa.
- 6.5. Cinema japonès com a cultura global. J-horror: orígens, tradició cultural, seqüeles i remakes.

Cultura popular japonesa (manga, anime i videojocs)

- 7.1. Internacionalització de l'anime japonès. Anime underground. Cyberpunk i postmodernidad. Anime com a cultura global. Estudi Ghibli
- 7.2. Una revolució en vinyetes: el manga com a reflex del desenvolupament cultural al Japó modern
- 7.3. Anime japonès contemporani. Evangelion com a desafiament narratiu: autoreflexió i crítica al otaku.
- 7.4. La indústria del videojoc japonès (Gêmu). El cas de les ludonarratives sobre infàncies

Arts escèniques japoneses

- 8.1. Introducció: Les arts escèniques a l'Índia i a Àsia Oriental
- 8.2. L'esplendor de l'Antiguitat clàssica japonesa: La música palatina i les danses de la cort imperial
- 8.3. La tragèdia i la comèdia de l'edat mitjana nipó (I): El teatre "nô"
- 8.4. La tragèdia i la comèdia de l'edat mitjana nipó (II): El teatre "kyôgen"
- 8.5. El "món flotant" del període Edo (I): El teatre kabuki
- 8.6. El "món flotant" del període Edo (II): El teatre "bunraku"
- 8.7. La revolució contemporània (I): La Revista Takarazuka
- 8.8. La revolució contemporània (II): El superkabuki
- 8.9. La revolució contemporània (III): El "ankoku butô", la dansa de les tenebres
- 8.10. De la bellesa ignota que flora en els confins de l'orbe: La dansa tradicional en Okinawa

Transculturalitat i Diversitat a Àsia Oriental

- 9.1. Àsia Oriental en la història global: cap a una nova comunitat en el context global,
- 9.2. Interaccions transnacionals dels països de la regió d'Àsia Oriental entre ells i amb el món.
- 9.3. Arts Visuals Transculturals: xarxes d'actuació intercultural en l'est d'Àsia: interconnexions del teatre japonès i xinès amb el món. L'impacte global del cinema coreà i cinema japonès.
- 9.4. Minories a Àsia Oriental: estudis de les minories a través de la seua llengua, lingüística, literatura.

Especialitat Investigació en Estudis Japonesos

- 10.1 Investigació en estudis japonesos.
- 10.2 Escriptura acadèmica en estudis japonesos.
- 10.3 El paradigma de l'homogeneïtat i la societat japonesa de postguerra
- 10.4 El paradigma de la diversitat al Japó actual

Especialitat combinada amb Estudis Coreans

Societat de Corea del Sud

- 1. Diferències intergeneracionals: Postguerra (1930s-1950s), Baby Boomers (1960s-1970s), creixement econòmic i Miracle del riu Han. Generació X (1980s-1990s), expansió econòmica i cultural, transició a la societat moderna. Millennials (1990s-2000s), tecnologia, globalització i desigualtat econòmica. Generació Z (2000s - actualitat): nadius digitals, interès per temes socials i globals i noves aspiracions laborals i socials.
- 2. Geografia. Seül i l'àrea metropolitana: el centre econòmic i polític, Incheon i Regió Costanera de l'Oest: comerç i logística. Busan i la Regió del Sud-est: importància econòmica i comerç internacional. Daegu i Regió del Sud-est (Gyeongsang): política conservadora i producció industrial. Regió del Sud-oest (Jeolla): agricultura i polítiques progressistes.

Societat de Corea del Nord

- 1. Societat i la història de Corea del Nord. Estructura social, sistema de "Songbun", vida quotidiana, educació.
- 2. Drets humans i organitzacions internacionals.

Economia coreana

- 1. Economia i classes socials. Chaebols i elits: conglomerats empresarials (Samsung, Hyundai i LG), influència econòmica i política. La classe Mitjana Alta: tecnologia, educació, finances. L'ocupació estable i cost de vida en la classe treballadora. Pobresa, desocupació o ocupacions precàries.

2. Educació i competitivitat laboral. Les universitats de prestigi (SKY) enfront dels universitaris mitjans. Educació tècnica o vocacional i ocupacions temporals o precàries: freelance, o en l'"economia gig". Treballadors migrants: construcció, agricultura i serveis, accés limitat a beneficis i salaris.

Historia coreana

1. L'expansió de la Companyia Nichitsu a Corea i la creació d'un feu colonial-capitalista, 1927-1945
 2. El capital productiu: el productivisme estalinista i la classe obrera durant el primer pla quinquennal de Corea del Nord, 1957-1959
- #### Relacions Internacionals Corea a Àsia
1. Les relacions de les dues Corees
 2. Relacions de Corea del Sud amb el seu veí Xinès
 3. Relacions de Corea del Nord amb el seu veí Xinès

Religió i filosofia coreanes

1. Espiritualitat i filosofia de Corea
2. Influència del Confucianisme en la societat coreana
3. Cristianisme: política i l'activisme social.
4. Nous moviments religiosos. Religions minoritàries en comunitats immigrants.

Cultura coreana

1. Patrimoni i etnonacionalismo: Una Corea per construir.
2. De la crisi a l'ona: El renaixement cultural sud-coreà (1997-present)
3. Ona coreana o hallyu, k-pop i k-drames, webtoons, mukbang i literatura.
4. Fandoms i comunitats digitals internacionals a
5. Recepció del contingut audiovisual sud-coreà a Corea del Nord.

Lingüística coreana

1. Aprenentatge del coreà com a llengua estrangera a alumnes hispanoparlant. Anàlisi de la partícula de tema ('eun/nun') i de subjecte ('i/ca').
2. Panorama literària coreà, del webtoon al Premi Nobel.

Traducció coreana

1. Estratègies de traducció del coreà i espanyol: Anàlisi des del model contextual d'Edward T. Hall (Cultura de context alt i baix)
2. Introducció a la traducció del coreà: romanització i referències culturals.
3. Introducció a la traducció del coreà 2: aspectes lingüístics i gramaticals.

Cinema coreà

1. Nova ona coreana. Renovació de gèneres i softpower.
2. Planet Hallyuwood: breus anotacions sobre la indústria cinematogràfica de Corea del Sud.
3. L'estratègia d'innovació del director Yeon Sang-ho: el paradigmàtic cas de Train to Busan.

TFM

-Treballa fi de màster en Estudis Japonesos o en Estudis Coreans

PROFESSORAT

Antonio Blat Martinez

Profesor Visitante en el Máster de Estudios Avanzados de las Lenguas, Literaturas y Culturas de Asia Oriental. Universidad de Salamanca.

Marcos Pablo Centeno Martin

Profesor/a Permanente Laboral PPL. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

Nong Ru Cheng Lee

Profesor/a Asociado de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

Gabriel Choi Choi

Profesor coreano

ELia Dal Corso

Personal investigador a tiempo completo, Ca' Foscari University of Venice

Sonia Dueñas Mohedas

Universidad Carlos III, Profesor Colaborador

Mario Esteban

Catedrático/a de Universidad. Universidad Autónoma de Madrid

Rossella Ferrari

Univesidad de Viena, Professor (Catedrático)

María Rosario Ferrer Simó

Universidad Europea de Valencia, Profesora Titular

Raul Fortes Guerrero

Profesor/a Asociado de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

Blai Guarné Cabello

Catedrático/a de Universidad. Universitat Autònoma de Barcelona

David Heredia Pitarch

Director, Guionista 1564 Studio

Chuan Li

Ayudante/a Doctor/a. Departament d'Economia Aplicada. Universitat de València

Nobuo Ignacio López-Sako

Contratado/a Doctor/a. Universidad de Granada

Antonio Loriguillo López

Profesor/a Titular de Universidad. Universitat Jaume I

Dolores Pascuala Martinez

Emeritus Reader, SOAS, University of London / University of Oxford associate researcher

Owen Miller

SOAS University of London, Senior Lecturer (prof. contratado doctor)

María Amparo Montaner Montava

Profesor/a Titular de Universidad. Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Universitat de València

Eun Jin Moon

Profesor/a Asociado de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

Anacleto Pons Pons

Catedrático/a de Universidad. Departament d'Història Moderna i Contemporània. Universitat de València

Alberto Porta Pérez

Becario/a PIF GV. Universitat Jaume I

Carles Prado-Fonts

Catedrático/a de Universidad. Universitat Oberta de Catalunya

Florentino Rodao García

Catedrático/a de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

Jordi Serrano Muñoz

Universitat Oberta de Catalunya, Profesor Colaborador

Jordi Edgar Tordera Juan

Profesor/a. Florida Universitària

Esther Torres Simón

Universitat Autònoma de Barcelona.profesora agregada Serra Húnter

Ainhua Urquia Asensio

Profesor/a Asociado de Universidad. Universidad Complutense de Madrid

Eunsook Yang

Universidad Complutense de Madrid, Profesor ayudante Doctor

Victoria YOUNG

Associate Professor in Japanese Studies, University of Cambridge

Alexander Nikolas Zahlten

Professor (Catedrático) in Japanese Studies

OBJECTIUS

Les sortides professionals que té el curs són:

El Màster aporta tant una formació tant investigadora com professional per a aquells que desitgen #especialitzar en aspectes relacionats amb el Japó, Corea o tots dos, des de múltiples àmbits: història, sociologia, cultura, art, lingüística i traducció, literatura, audiovisual, filosofia i religió o relacions internacionals.

Les possibles eixides professionals es troben en àmbits molt diversos: docència, investigació, agències culturals i diplomàtiques, traducció, periodisme, turisme, mediació intercultural, empreses, institucions i organismes públics i privats vinculats amb Àsia Oriental. Aquest programa també ofereix una formació sòlida per a aquells que desitgen desenvolupar els seus propis projectes en relació amb el Japó, Corea o Àsia Oriental.

L'objectiu principal del màster és aportar una formació multidisciplinària sòlida per a aquells que desitgen desenvolupar una carrera investigadora o professional o adquirir una especialització relacionada amb estudis japonesos, coreans, o en combinació de tots dos. S'aporta una gran varietat d'eines teòriques, crítiques i pràctiques perquè l'alumnat puga desenvolupar els seus propis projectes professionals o investigadors en una gran varietat de camps: història, sociologia, cultura, art, lingüística i traducció, audiovisual, literatura, filosofia i religió o relacions internacionals.

METODOLOGÍA

Combinació de classes magistrals amb classes interactives tipus seminari en les quals s'inclouen debats, lectura i discussió de textos i visionat de material.